



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 271

13 mai 2004

DECISIONS

La Commission européenne a annoncé le 13 mai qu'elle allouait €28 millions, au titre de l'aide humanitaire, en faveur de plus d'un million de Palestiniens de Cisjordanie et de la Bande de Gaza, et de réfugiés au Liban, gravement affectés par la situation au Proche-Orient. Une aide sera également apportée à quelque 1.500 réfugiés originaires d'Irak, qui vivent dans des camps en Jordanie. Ces ressources permettront notamment de financer l'approvisionnement en produits alimentaires et en eau, des services sanitaires, des soins d'urgence, un soutien psychosocial, des actions en faveur de l'emploi et des mesures de protection des ambulances. Les fonds seront affectés aux agences des Nations Unies, à la Croix-Rouge et à diverses ONG par le biais de l'Office d'aide humanitaire de la Commission européenne (ECHO). Cette décision porte l'aide humanitaire fournie par la Commission européenne aux Palestiniens depuis septembre 2000 à € 147 millions. Pour en savoir plus: http://europa.eu.int/news_index.fr.htm.

INITIATIVES

La Commission européenne a adopté le 12 mai un document de stratégie relatif à la politique européenne de voisinage présentant les moyens qui permettront d'étendre les avantages de l'élargissement de l'UE – paix, stabilité et prospérité – aux voisins de l'Union élargie, y compris dans la région méditerranéenne. La Commission a par ailleurs adopté une série de rapports qui évalue la situation de plusieurs pays et territoires concernés, notamment cinq Partenaires méditerranéens: Autorité palestinienne, Israël, Jordanie, Maroc et Tunisie. Dans la région méditerranéenne, la politique de voisinage s'applique à tous les Partenaires sauf la Turquie, qui poursuit ses relations avec l'UE dans le cadre de la préadhésion. Le Conseil de l'UE est désormais invité à arrêter ses conclusions, qui permettraient à la Commission d'achever les entretiens exploratoires avec les Partenaires concernés et de présenter des projets de plans d'action; ces derniers définiront la marche à suivre pour les trois à cinq années à venir. Les plans d'action seront adaptés pays par pays pour tenir compte de la situation et des besoins de chaque Partenaire. Il porteront sur des domaines comme le dialogue politique, le marché intérieur, l'enseignement, les infrastructures, le commerce et la justice. L'actuel programme MEDA sera complété à partir de 2007 par un nouvel instrument financier, l'instrument européen de voisinage. Pour en savoir plus: http://europa.eu.int/news_index.fr.htm et http://europa.eu.int/comm/world/enp/index_en.htm.

REUNIONS

- **Le Premier Ministre marocain, Driss Jettou, a été reçu par le Président de la Commission européenne, Romano Prodi, le 7 mai à Bruxelles.** Le Président et le Premier Ministre ont passé en revue l'état des relations bilatérales et ils ont examiné les prochaines initiatives à prendre afin de rapprocher le Maroc de l'UE. Ils se sont déclarés confiants que les relations UE-Maroc, déjà excellentes, pouvaient être encore renforcées dans le cadre de la nouvelle politique européenne de voisinage, dont M. Prodi a souligné qu'elle va au-delà des Accords d'association. Le Premier Ministre marocain a estimé que les politiques de son pays en matière de démocratie, de droits de l'homme et de libertés individuelles lui permettaient d'aborder une nouvelle phase dans ses relations avec l'UE. M. Jettou a également affirmé que le Maroc était bien préparé à bénéficier de la politique de voisinage du fait de la modernisation de son économie et d'une utilisation judicieuse des fonds MEDA. Le Président Prodi a insisté sur l'importance des réformes politiques et socio-économiques du Maroc et a déclaré que



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 271

13 mai 2004

L'objectif des relations avec l'UE était de parvenir à une interdépendance politique et économique dans le cadre d'un partenariat stratégique.

- **La Vice-Présidente de la Commission européenne responsable de l'énergie et des transports, Loyola de Palacio, effectuera une visite au Liban et en Syrie du 13 au 16 mai afin de rencontrer les plus hauts responsables de ces pays pour évoquer le développement des secteurs pétrolier, gazier, électrique et des transports dans la région.** Ses rencontres avec des membres du gouvernement libanais les 13 et 14 mai porteront sur l'intégration du Liban dans le marché régional du pétrole et du gaz, et dans l'anneau électrique méditerranéen, ainsi que sur la libéralisation du marché libanais de l'électricité. Les prochaines négociations sur un accord « ciel ouvert » entre l'UE et le Liban seront évoquées lors d'entretiens avec de hauts responsables des transports aériens libanais. Les rencontres de Mme de Palacio avec des membres du gouvernement syrien le 16 mai porteront sur l'intégration de la Syrie dans le marché pétrolier régional et dans l'anneau électrique méditerranéen. Les entretiens toucheront également à la sécurité des transports maritimes et aux transports aériens. Pour en savoir plus : http://europa.eu.int/news_index.fr.htm.
- **Le Groupe de travail euro-méditerranéen sur la facilitation du commerce se réunit le 13 mai à Bruxelles.** Les discussions portent sur l'état des progrès accomplis depuis la réunion précédente en matière de législation et de procédures, de coopération administrative et de relations avec les opérateurs économiques. Puis chaque Partenaire méditerranéen expose les mesures qu'il a prises pour mettre en œuvre les recommandations adoptées par les Ministres du Commerce euro-méditerranéens à Palerme en juillet 2003. Ces recommandations portent notamment sur le rapprochement des législations, la simplification des procédures, l'utilisation de techniques douanières modernes et des points de contact pour les opérateurs économiques.
- **Une conférence sur le "Dialogue des peuples et des cultures: les acteurs du dialogue" aura lieu les 24 et 25 mai à Bruxelles à l'initiative de la Commission européenne.** Des représentants de la société civile, notamment des universitaires, parleront des réseaux de la Méditerranée, de l'apport de la femme et de la société civile, de la citoyenneté et des changements sociaux en Europe, du rôle des médias dans le dialogue, du dialogue euro-méditerranéen et des enjeux internationaux et enfin de la jeunesse et du phénomène religieux. La Commissaire européenne à l'Education et à la culture, Viviane Reding, prononcera le discours d'ouverture, et l'intervention du Président de la Commission européenne, Romano Prodi, conclura les débats.
- **Une conférence Royaume-Uni-Maroc intitulée "La gestion des conséquences sociales des réformes économiques dans les pays partenaires méditerranéens" aura lieu au niveau des experts les 20 et 21 mai à Marrakech.** Cette conférence a pour objectifs d'examiner la façon dont les différents groupes sociaux sont affectés par les réformes économiques et d'étudier les stratégies de gestion des conséquences sociales. Parmi les domaines qui seront abordés, on peut citer les objectifs de la réforme économique, les gagnants et les perdants, la restructuration de l'industrie, le rôle de l'UE dans la gestion des conséquences sociales et enfin le dialogue euro-méditerranéen sur les réformes économiques. Pour en savoir plus : Peter.Bainbridge@fco.gov.uk ou belhaj@maec.gov.ma

PROGRAMMES & PROJETS

/// EUROMED AUDIOVISUEL A CANNES

Le Programme régional Euromed Audiovisuel, financé par MEDA, sera à nouveau présent à Cannes: au Marché International du Film du 14 au 21 mai et au célèbre Festival qui a lieu du 15 au 23 mai. Euromed Audiovisuel aura un stand sur le pavillon MEDIA de la Commission européenne, au Marché du Film. Cela permettra de fournir une assistance technique à des personnes associées à des projets Euromed Audiovisuel I et donnera aux représentants de la Commission l'occasion de présenter les grandes lignes d'Euromed Audiovisuel II aux fonctionnaires et autres responsables des Etats membres

REALISE PAR LA COMMISSION EUROPEENNE (DG EUROPEAID OFFICE DE COOPERATION)

SITE INTERNET : http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index_fr.htm

E-MAIL : europeaid-euromedinfo@cec.eu.int - TEL: (+32-2) 295.40.96

Le Synopsis est sur Internet: http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm

Les destinataires du Synopsis Euromed sont libres de reproduire et de diffuser le contenu de cette publication, partiellement ou intégralement, à condition qu'ils en mentionnent la source.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 271

13 mai 2004

de l'UE et des Partenaires méditerranéens, ainsi qu'aux professionnels euro-méditerranéens du cinéma et de la télévision. Les représentants de la Commission assisteront également le 15 mai à l'Assemblée générale du projet Europa Cinéma, qui fait partie d'Euromed Audiovisuel I. En outre, l'un des documentaires réalisés grâce à un autre projet Audiovisuel I – "Elles Pionnières" – sera projeté dans le cadre de la Quinzaine des réalisateurs.

/// SEMINAIRES REGIONAUX SUR L'INVESTISSEMENT A ALGER

Deux séminaires consacrés à l'investissement direct étranger auront lieu bientôt à Alger dans le cadre du Programme régional ANIMA, financé par MEDA, qui a pour but de stimuler les investissements chez les Partenaires méditerranéens grâce à un réseau euro-méditerranéen d'agences de promotion des investissements. L'un de ces séminaires sera un atelier régional sur les services aux investisseurs et le service "après-investissement", qui se déroulera les 15 et 16 mai en collaboration avec la WAIPA (Association mondiale des agences de promotion des investissements) et la CNUCED (Conférence des Nations Unies pour le commerce et le développement). Cet atelier visera à présenter le concept de "service après-investissement" et les meilleures pratiques en la matière, ainsi qu'à aider les responsables des agences de promotion des investissements à composer leurs propres programmes de service après-investissement. Le second séminaire – un séminaire régional ANIMA – aura lieu du 17 au 19 mai et il portera sur les moyens d'inciter les chefs d'entreprise qui ont réussi à l'étranger à "revenir au pays" pour y investir. Ce sera l'occasion de présenter le projet MEDA-Entrepreneurs aux autorités algériennes et de proposer de lancer un projet-pilote en Algérie. MEDA-Entrepreneurs s'inspire de l'initiative "Home Sweet Home", mise sur pied et gérée par l'Agence de promotion des investissements du département français des Bouches-du-Rhône, autour de Marseille. Les séminaires accueilleront comme participants des responsables des agences de promotion des investissements d'Egypte, du Liban, du Maroc et de Tunisie. <http://www.animaweb.org>

/// LES PARTENAIRES MED PREPARENT DES PROGRAMMES DE FORMATION SUR LA CONCURRENCE

Les Partenaires méditerranéens doivent élaborer pour début juin des projets de programmes de formation sur la concurrence pour mettre en oeuvre les conclusions du séminaire de formation pour formateurs organisé sur le même thème du 3 au 7 mai à Vienne dans le cadre du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Il s'agissait du dernier d'une série de huit séminaires organisés dans le cadre de la deuxième phase d'Euromed Marché, programme qui a pour but d'aider les Partenaires méditerranéens à se préparer à la future zone de libre-échange euro-méditerranéenne. Il constitue une première étape dans la formation des formateurs en ce qui concerne la concurrence; il devrait être suivi d'actions bilatérales et/ou intra-régionales spécifiques. <http://www.euromedmarket.org>

/// SIGNATURE DE L'AIDE MEDA A L'EGYPTE POUR 2005-2006

Un protocole d'accord portant sur le Programme indicatif national de l'Egypte (PIN) pour 2005-2006 a été signé au Caire le 9 mai par la Ministre d'Etat égyptienne aux Affaires étrangères, Fayza Abu El Naga, et par le Directeur de la Commission européenne responsable des relations avec le Moyen-Orient et la Méditerranée Sud, Christian Leffler. Le PIN comporte un financement total de MEDA d'un montant de € 243 millions. Il couvre le soutien à l'Accord d'association dans la perspective de la nouvelle Politique de voisinage, le soutien aux réformes dans le secteur de l'eau et dans celui de la société de la connaissance – recherche et innovation ; TEMPUS – ainsi que le soutien aux secteurs social et santé, et l'appui au développement de la bonne gouvernance, des droits de l'homme et de la démocratisation.

/// CONTRIBUTION DE L'UE A L'UNRWA POUR 2004

La Commission européenne contribuera cette année à hauteur de €60,6 millions, au titre de MEDA, aux dépenses effectuées par l'UNRWA (Agence de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés palestiniens au Proche-Orient) pour ses programmes d'enseignement, de santé, d'aides d'urgence et de services sociaux. Le 13 mai, la Commissaire générale adjointe de l'UNRWA, Karen



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 271

13 mai 2004

Koning Abu Zayed et le Chef de la Représentation de la Commission européenne à Jérusalem, Jean-Joseph Bretéché ont signé un accord relatif à cette contribution dans les locaux de la Représentation de la Commission à Jérusalem. Une avance représentant 95% de la contribution de cette année sera versée très rapidement. Les contributions annuelles de la Commission européenne sont fixées par la 11^e convention Commission européenne-UNRWA pour 2002-2005.

PUBLICATIONS

L'Élargissement de l'UE vu de Jordanie et de Syrie

Les derniers numéros des lettres d'information publiées par les Délégations de la Commission européenne en Jordanie et en Syrie sont consacrés pour l'essentiel au récent élargissement de l'UE. Ces deux publications présentent des portraits des nouveaux Etats membres de l'UE. La lettre d'information de Damas s'intéresse à l'impact sur la Syrie et celle d'Amman présente la Commission européenne élargie. <http://www.deljor.cec.eu.int> et <http://www.delsyr.cec.eu.int>

ATTENTION !

Le prochain numéro du Synopsis Euromed sera publié le 27 mai.

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Hardware and software materials for 12 mediterranean partners within an Eumedis project

Référence: EuropeAid/119482/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Emissions télévisées dans le Maghreb central Production et diffusion dans les pays du Maghreb central (Tunisie Algérie et Maroc) d'émissions télévisées sur des thèmes relatifs aux relations entre l'Union Européenne et le Maghreb

Référence: EuropeAid/119547/C/SV/Multi

Budget EUR: 1200000

Status: Ouvert (jusqu'au 01.06.2004)

Algérie

Assistance Technique au MFEP pour le renforcement du dispositif de collecte et de traitement des données statistiques internes et externes au Système de Formation et d'Enseignement Professionnels (SFEP) ALGER ALGERIE

Reference: EuropeAid/119506/D/SV/DZ

Budget EUR: 1557000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.05.2004)

Egypte



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 271

13 mai 2004

Health Sector Reform Programme Family Folders Medical Records (Registration Encounter)

EGYPT

Référence: EuropeAid/119390/D/S/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Technical Assistance for the Programme Social Development and Civil Society Children at Risk

Référence: EuropeAid/119527/C/SV/EG

Budget EUR: 2649600

Status: Ouvert (jusqu'au 14.06.2004)

Maroc

Acquisition des équipements informatiques audiovisuels et de bureautiques destinés aux secteurs de l'artisanat et de l'agriculture

Référence: EuropeAid/114899/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Acquisition de matériel medico technique Délégation du Ministère de la Santé à la préfecture d'Oujda/Angads Region Orientale Maroc

Référence: EuropeAid/115909/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2004)

Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement dans 326 écoles primaires

Référence: EuropeAid/116584/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.05.2004)

Acquisition de cartables manuels et fournitures scolaires, provinces de Taounate, Sefrou, Larache, Figuig, Khemisset, Khenifra El Jadida et Chtouka Aitbaha, Maroc

Référence: EuropeAid/119647/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 05.07.2004)

TA 203/04 Travaux d'aménagement urbain à la ville de Tanger (Arrondissement de Beni Makada) dont la restructuration du quartier de Beni Ouriaghel (sur 13 ha environ) et l'équipement du Lotissement El Mers Tranche 2 (sur 15 ha environ).

Référence: EuropeAid/119680/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 24.05.2004)

Aménagement de l'hôpital EDDARRAK Province de Berkane Region Orientale du MAROC

Référence: EuropeAid/119690/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.06.2004)

Aménagement de l'hôpital Hassan II DE Bouarfa Province de Figuig région orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119691/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.06.2004)

Travaux d'aménagement de l'hôpital HASSANI à la ville de NADOR Province de Nador Region Orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119692/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.06.2004)

Travaux d'aménagement de l'Hôpital Al Farabi Préfecture d'Oujda Région Orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119693/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.06.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 271

13 mai 2004

Travaux d'aménagement de l'Hôpital de Taourirt Province de Taourirt Région Orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119695/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.06.2004)

Malta

Gozo Sewage Treatment Infrastructure

Référence: EuropeAid/117155/D/W/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 27.07.2004)

Supply of specialist border control equipment for the Armed Forces of Malta

Référence: EuropeAid/117467/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 01.07.2004)

Syrie

Supply and Installation of Local Area Networks

Référence: EuropeAid/116460/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 21.06.2004)

Publication of a Book of Syrian Fairy Tales

Référence: EuropeAid/119645/L/G/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 13.05.2004)

Turquie

Upgrading the Statistical System of Turkey (USST)

Référence: EuropeAid/113897/C/SV/TR

Budget EUR: 3975000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.05.2004)

Upgrading the Physical Infrastructure regarding Conformity Assessment and Market Surveillance in Turkey Automotive Sector

Référence: EuropeAid/114793/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 14.06.2004)

Improvement Statement Taking Methods and Statement Taking Rooms in the Republic of Turkey

Référence: EuropeAid/116368/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 05.07.2004)

Establishment National Drugs Monitoring Center (Reitox Focal Point) and Implementation of National Drug Strategy

Référence: EuropeAid/116370/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Strengthening the Fight Against Money Laundering

Référence: EuropeAid/116585/D/SV/TR

Budget EUR: 1250000

Status: Ouvert (jusqu'au 16.06.2004)

Equipment for the Reproductive Health Programme

Référence: EuropeAid/117560/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 271

13 mai 2004

Technical Assistance to Establish Fashion and Textile Cluster

Référence: EuropeAid/117581/D/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 11.06.2004)

**Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission.
Deadline for first evaluation round 7 May 2004**

Référence: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 31.01.2007)

Gaza and the West Bank

Provision of Equipments for Public Works Unit; Land Survey Unit GAZA STRIP

Référence: EuropeAid/119484/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Provision of Equipment for Public Works Unit; and Land Survey Unit Bethlehem WEST BANK

Référence: EuropeAid/119485/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Provision of Equipment for Public Work Unit; Garbage Collection System Water and Electricity Maintenance Unit Jordan Valley WEST BANK

Référence: EuropeAid/119486/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Provision of Equipment for Public Works Unit; Vacuum Tankers for Sewage Collection and Electricity Maintenance Unit Nablus WEST BANK

Référence: EuropeAid/119487/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Provision of Equipment for Public Works Unit; Water and Electricity Maintenance Units Tulkarem WEST BANK

Référence: EuropeAid/119488/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.